

# RECHNUNGSDRUCK IN ANDERER SPRACHE

Version: (Original)



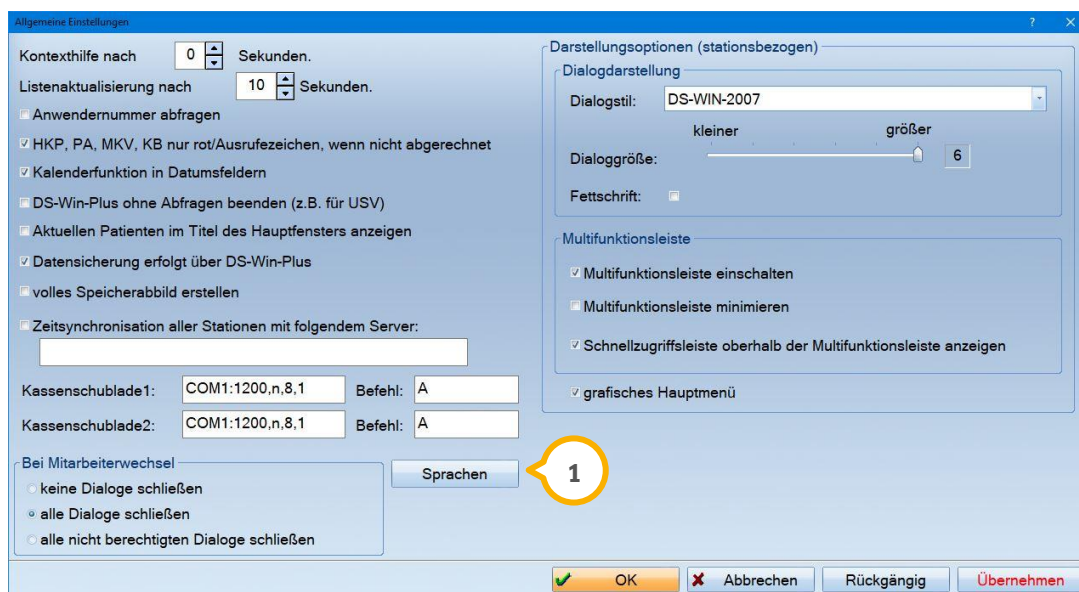
Damit die Rechnungslegung in anderen Sprachen erfolgen kann, sind einige Einstellungen vorzunehmen:

- Allgemeine Einstellungen der Sprachen
- Rechnungstexte, Begriffe im Rechnungswesen
- Briefkopfgestaltung
- Leistungskatalog übersetzen
- Patienteneinstellung
- Währungskennung, aktueller Kurs

Die Erfassung der Leistungen wird anschließend wie gewohnt vorgenommen. Die Rechnungslegung erfolgt korrekt auf Basis der Patienteneinstellung. Im Folgenden geben wir einen Überblick über die notwendigen Einstellungen.

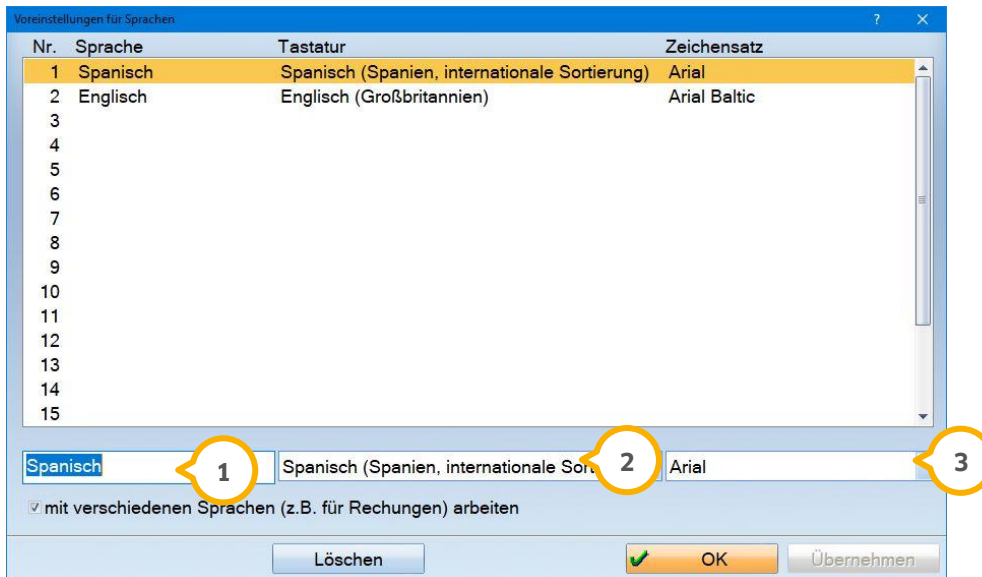
## 1.1. Allgemeine Spracheneinstellung

Folgen Sie zunächst im Hauptmenü Ihres DS-Win dem Pfad „Einstellungen/Allgemeine Einstellungen“ und klicken Sie dort auf die Schaltfläche >>Sprachen<< ①:



Im nachfolgenden Fenster können Sie mehrere Sprachen einrichten. Für alle Sprachen gibt es individuelle Voreinstellungen. Die Leistungskataloge sind je Sprache selbsttätig zu übersetzen.

Nach Anklicken der Schaltfläche >>Sprachen<< öffnet sich folgendes Fenster:



Unter ① geben Sie einen Text für die gewünschte Sprache an. Dieser Text ist frei wählbar.

Unter ② geben Sie die verwendete Tastatur ein, die Einstellung wird per Auswahlpfeil gesetzt.

Unter ③ geben Sie den verwendeten Zeichensatz ein.

---

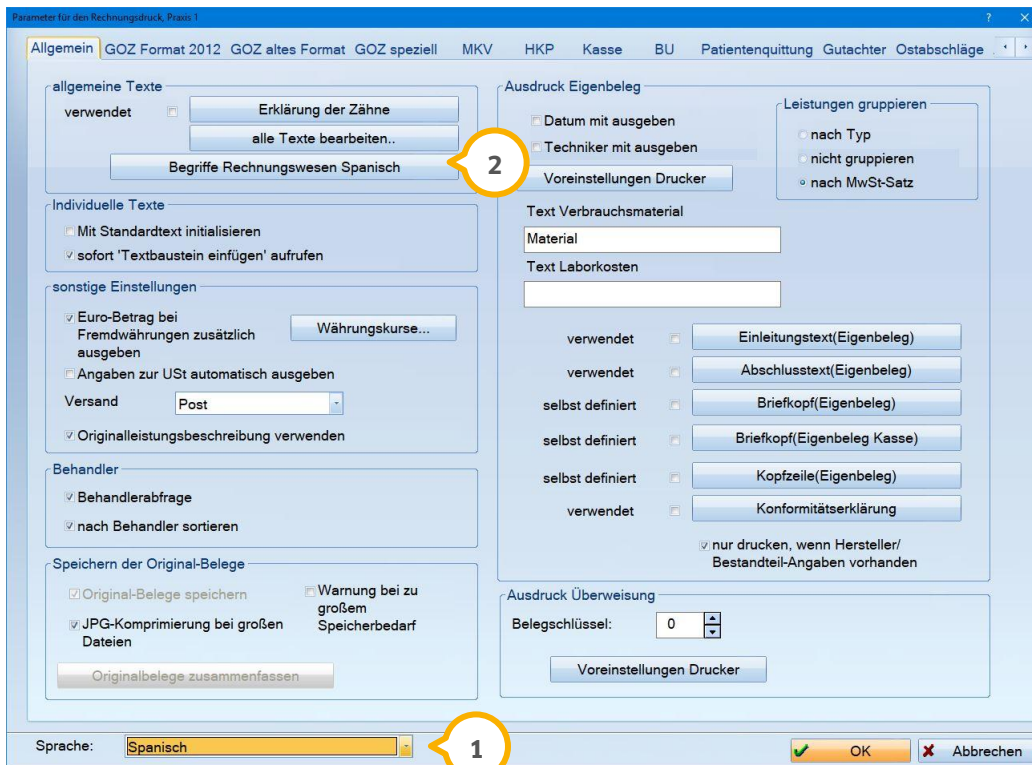
## Hinweis!

Nach Setzen dieser Einstellung muss das Programm einmal neu gestartet werden, damit die Einstellungen wirksam werden.

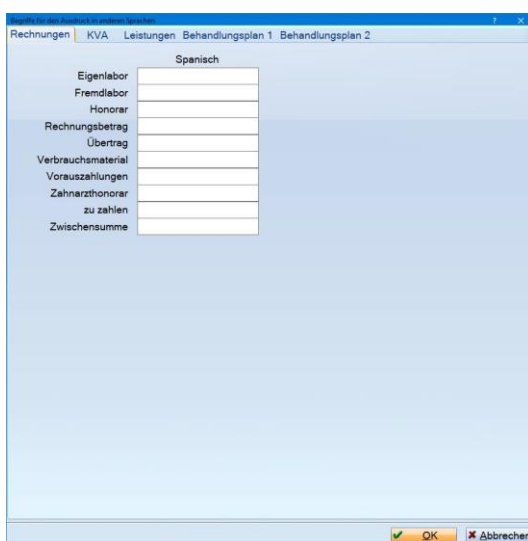
---

## 1.2. Rechnungstexte, Begriffe im Rechnungswesen

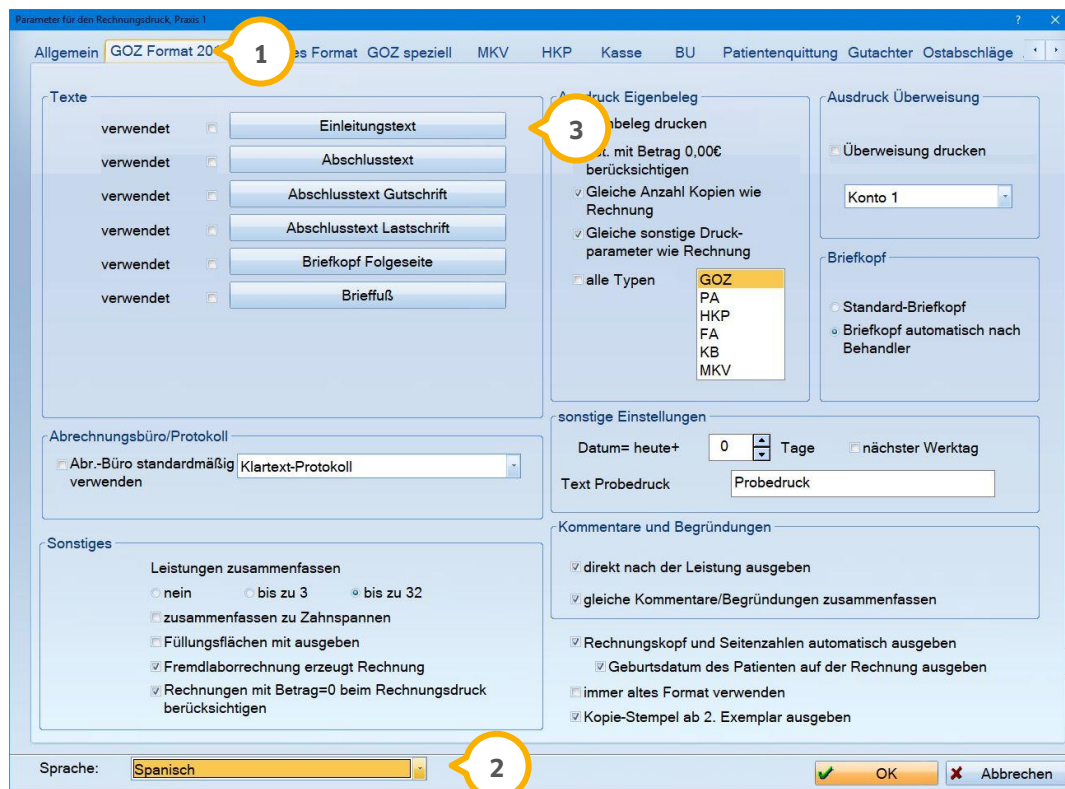
Um die weiteren Voreinstellungen vorzunehmen, folgen Sie bitte dem Pfad „Einstellungen/Rechnungen/Allgemeine Einstellungen“. Verbleiben Sie dort zunächst im Reiter „Allgemein“.



Unter ① wählen Sie die vorab eingetragene Sprache, danach erscheint unter ② die Schaltfläche >>Begriffe Rechnungswesen (gewählte Sprache)<<. Klicken Sie diesen an, können nun die relevanten Begriffe übersetzt werden.



Rechnungstexte wie z. B. Einleitungs- und Abschlusstexte werden entsprechend der Sprachauswahl zur Verfügung gestellt. Wechseln Sie hierzu bitte in den Reiter des gewünschten Rechnungstyps **1**.



Auch hier ist die korrekte Sprachauswahl **2** auszuwählen. Dann werden die Rechnungstexte **3** zur Verfügung gestellt. Durch Anklicken der Schaltfläche gelangen Sie in den jeweiligen Text und können ihn in der ausgewählten Sprache verfassen.

Beachten Sie bitte, dass ohne diesen Schritt weder Einleitungs- noch Abschlusstext auf dem späteren Rechnungsformular erscheinen werden.

Für die Rechnungslegung sind außerdem eigene Briefköpfe einzurichten. Sofern Sie die entsprechende Spracheinstellung vorgenommen haben (siehe Abschnitt 1.1), ist diese Möglichkeit aktiviert.

Folgen Sie hierzu dem Pfad „Verwaltung/Praxis/Briefkopf“. Bei Anwahl des Punktes wird die Sprachauswahl angezeigt. Sie können nun die Briefköpfe je Sprache eingeben.



## 1.3. Übersetzung der Leistungskataloge

Um die Inhalte der Gebührenpositionen in andere Sprachen zu übersetzen, rufen Sie bitte das GOZ-Leistungsverzeichnis auf. Folgen Sie dem Pfad „Verwaltung/Leistungsverzeichnisse/GOZ-Leistungsverzeichnis“ und klicken Sie dort oberhalb der Zeile „Bezeichnung 1“ die Schaltfläche >>andere Sprachen<< an.

Bezeichnung der Geb.-Ziffer:	andere Sprachen
Bez. 1:	Eingeh. Unters. a. Zahn-, Mund- u. Kiefererkr., Parodontalbef.
Bez. 2:	

Nach Anwahl der Schaltfläche und Auswahl der Sprache erhalten Sie den GOZ-Leistungskatalog. Im unteren Bereich kann bei „Bezeichnung 1-3“ der übersetzte Text eingegeben werden.

Leistungsbezeichnung		
0010	0010	Eingeh. Unters. a. Zahn-, Mund- u. Kiefererkr., Parodontalbef.
0030	0030	Aufst.e.schriftl.Heil-u.Kostenpl.z.proth.Vers.n.Befundaufnahme
0040	0040	Aufst.e.schriftl.Heil-u.Kostenpl.b.kieferorthopäd.Behandlung od
0050	0050	Abformg.e.Kiefers f.e.Situationsmodell,Teilabformung,Ausw.
006	006	Abformg.bd.Kiefer f. Situationsmodelle u. einf. Bißfixierung
0060	0060	Abformg.bd.Kiefer f. Situationsmodelle u. einf. Bissfixierung
0065	0065	Opt.-elektr.Abformg.einschl.vorber.Maßn.,dig.Bissreg.uArchivirg
0110	0110	Zuschl.f.d.Anwend.e.Operationsmikroskops
0120	0120	Zuschl.f.d.Anwend.e.Lasers
0500	0500	Zuschl.b.nichtstation.Durchf.v.zahnärztl.-chirurg.Lstg. 250-499
0510	0510	Zuschl.b.nichtstation.Durchf.v.zahnärztl.-chirurg.Lstg. 500-799
0520	0520	Zuschl.b.nichtstation.Durchf.v.zahnärztl.-chirurg.Lstg.800-1199

Eingeh. Unters. a. Zahn-, Mund- u. Kiefererkr., Parodontalbef.	
Bezeichnung Zeile	investigación en profundidad
Bezeichnung Zeile	
Bezeichnung Zeile	

OK Abbrechen Rückgängig Übernehmen

## 1.4. Patientendaten auf eine andere Sprache umstellen

Nun sind die jeweiligen Patienten in den Patientenstammdaten zu kennzeichnen, die die Rechnung in einer anderen Sprache erhalten sollen. Öffnen Sie hierzu in der Patientenauswahl den Reiter „Allgemein“ ①.

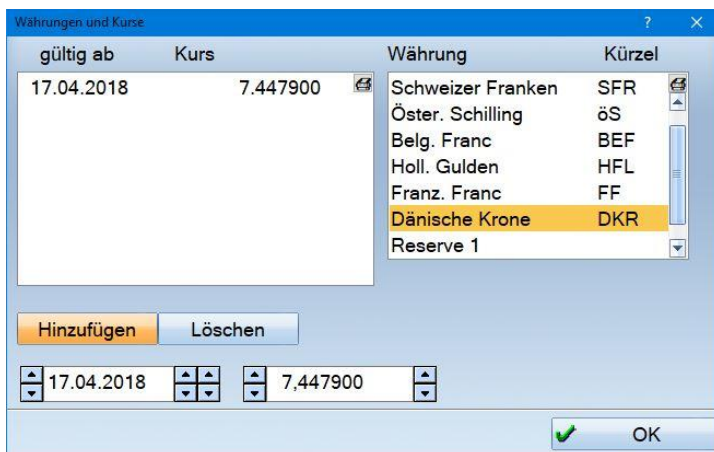
The screenshot shows a patient data entry form. The 'Allgemein' tab is active, marked with a circled '1'. The 'Sprache' dropdown menu is set to 'Spanisch', marked with a circled '2'. The 'Rechnung in' dropdown menu is set to 'EUR', marked with a circled '3'. The form includes various input fields for patient information and buttons for actions like 'Übernehmen' and 'Rückgängig'.

Unter ② nehmen Sie die Einstellung der Sprache vor. Die Änderung an den Patientendaten speichern Sie mit der Schaltfläche >>Übernehmen<< ab.

## 1.5. Währungskennung und aktuelle Währungskurse

Sollte es erforderlich sein, die Rechnungen in einer anderen Währung als Euro auszugeben, können Sie unter den Patientendaten und dort im Reiter „Allgemein“ die gewünschte Währung  einstellen.

Für die Aktualisierung des Währungskurses kann über dem Pfad „Einstellungen/Rechnungen/Währungskurse“ über die Schaltfläche >>Hinzufügen<< der aktuelle Umrechnungskurs eingestellt werden.



## 1.6. Rechnungslegung in anderer Sprache

Jetzt können Sie wie gewohnt die Privatleistungen in der Leistungserfassung des Patienten eingeben. Sie sehen in der Leistungserfassung weiterhin die deutschen Kürzel und Bezeichnungen. Die Rechnungsstellung wird jetzt jedoch in der voreingestellten Sprache ausgedruckt.



